Nr 118—120.

# DZIENNIK RZĄDOWY
# MIASTA KRAKOWA
## I JEGO OKRĘGU.

W Krakowie dnia 2 Maja 1849 r.

Ner 4631.

### RADA ADMINISTRACYJNA
*Okręgu Krakowskiego.*

Nadesłany przy Odezwie C. K Kommissyi Gubernialnéj z dnia 18 b. m. i r. Ner 6119 Patent co do wykonywania prawa polowania w dniu 7 Marca 1849 r. wydany, Rada Administracyjna do powszechnéj podaje wiadomości.

Kraków dnia 25 Kwietnia 1849 r.

Prezes
P. MICHAŁOWSKI.

Sekretarz Jlny
WASILEWSKI.

Wir Franz Joseph der Erste, von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich; König von Ungarn und Böhmen, König der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illirien; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Krakau; Herzog von Lothringen, Salzburg, Steiermark, Kärnthen, Krain, Bukovina, Ober- und Nieder-Schlesien; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; gefürsteter Graf von Habsburg und Tirol 2c. 2c.

Haben in der Erwägung, daß die mit dem Gesetze vom 7 September 1848 ausgesprochene Entlastung des Grund und Bodens, so wie anderweitige Staats-Rücksichten die Regelung der bisherigen Verhaltnisse in Absicht auf die Ausübung der Jagdgerechtigkeit zu einem dringenden Bedürfnisse machen, über Antrag Unseres Mini-

My Franciszek Józef Pierwszy, z Bożej Łaski Cesarz Austryi; Król Węgier i Czech, Król Lombardyi i Wenecyi, Dalmacyi, Kroacyi Slawonii, Galicyi, Lodomeryi i Illiryi; Arcy Książę Austryi, Wielki Książę Krakowa, Książę Lotaryngii, Salzburga, Styryi, Karyntyi, Krainy, Bukowiny, Wyższego i Niższego Szląska, Wielki Książę Siedmiogrodu, Margrabia Morawy, uksiążęcony Hrabia Habsburga i Tyrolu & &

Zważywszy, iż wyrzeczone ustawą z dnia 7 Września 1848 zaiesienie ciężarów z gruntu i ziemi, jakoteż i inne względy Państwa co do wykonywania prawa polowania sprostowania dotychczasowych stosunków nagle wymagają, na wniosek Naszej rady Ministrów następujące w tym względzie rozporządzenie wydać uchwaliliśmy

sterrathes beschlossen, hierüber nachstehende Bestimmungen zu erlaßen, und verordnen für diejenigen Kronländer, für welche das Gesetz vom 7 September 1848 erfloßen ist, wie folgt:

§ 1.

Das Jagdrecht auf fremdem Grund und Boden ist aufgehoben.

§ 2.

Eine Entschädigung für das aufgehobene Jagdrecht findet zu Gunsten des bisherigen Berechtigten nun in den Fällen Statt, wo es sich erweislich auf einen mit dem Eigenthümer des damit belasteten Grundes abgeschlossenen entgeltlichen Vertrag gründet.

Die Modalitäten der Ablösung in diesen Fällen werden durch die zur Durchführung des Gesetzes vom 7 September 1848 bestellten Landes-Commissionen festgestellt werden.

§ 3.

Jagdfrohnen und andere Leistun-

i w krajach koronnych, dla których ustawa z dnia 7 Września 1848 wydaną została, stanowimy co następuje:

§ 1.

Prawo polowania na obcym gruncie i ziemi się znosi.

§ 2.

Wynagrodzenie za zniesione prawo polowania dla dotąd uprawnionych w tych tylko przystoi razach, gdzie się takowe na płatnej z właścicielem obciążonego gruntu zawartej ugodzie dowodnie zasadza.

W tych razach kommissyje krajowe do przeprowadzenia ustawy z dnia 7 Września 1848 postanowione, sposob spłacenia ułożą.

§ 3.

Pańszczyzna łowiecka i inne

gen für Jagdzwecke sind ohne Entschädigung aufgehoben.

§ 4.

Die Jagdgerechtigkeit in geschlossenen Thiergärten bleibt in der Art, wie selbe bisher zugestanden, aufrecht, es mögen die in dem abgeschlossenen Jagdbezirke gelegenen Grundstücke dem Eigenthümer der Jagd oder dritten Personen gehören.

§ 5.

Jedem Besitzer eines zusammenhängenden Grundcomplexes von wenigstens zweihundert Joch wird die Ausübung der Jagd auf diesem eigenthümlichen Grundcomplexe gestattet.

§ 6.

Auf allen übrigen in den §§ 4 und 5 nicht ausgenommenen, innerhalb einer Gemeindemarkung gelegenen Grundstücken wird vom Zeitpunkte der Wirksamkeit dieses Patentes die Jagd der betreffenden Gemeinde zugewiesen.

powinności łowieckie bez wynagrodzenia się znoszą.

§ 4.

Prawo polowania w zamkniętych zwierzyńcach w ten sam sposób, w jaki dotąd przystawało, w swojéj mocy pozostaje, bez względu na to, czyli grunta w obrębie łowieckim położone właścicielowi polowania albo trzecim osobom przynależą.

§ 5.

Każdemu posiadaczowi nieprzerwanéj przestrzeni gruntu najmniéj dwiestu morgów polowanie na tychże własnych się dozwala gruntach.

§ 6.

Na wszystkich innych §§mi 4 i 5 nie wyjętych w granicach obwodu gminy położonych gruntach polowanie od chwili, od któréj ten patent obowiązuje, do dotyczącéj gminy należy.

§ 7.

Die Gemeinde ist verpflichtet, die ihr zugewiesene Jagd entweder ungetheilt zu verpachten, oder selbe durch eigens bestellte Sachverständige (Jäger) ausüben zu lassen.

§ 8.

Der jährliche Reinertrag der den Gemeinden zugewiesenen Jagd ist am Schlusse jedes Verwaltungs- oder Pachtjahres unter die Gesammtheit der Grundeigenthümer, auf deren in der Gemeindemarkung gelegenem Grundbesitze die Jagd von der Gemeinde ausgeübt wird, nach Maßgabe der Ausdehnung des Grundbesitzes zu vertheilen.

§ 9.

Jede Gemeinde ist bei einer Strafe von zehn bis zweihundert Gulden Conv. Münze dafür verantwortlich, daß keine andere Benützung der ihr zugewiesenen Jagd als die im § 7 bezeichnete stattfinde.

§ 7.

Gmina jest obowiązaną należące do niej polowanie albo niepodzielnie wydzierżawiać, albo je przez ustanowionych tym celem w rzeczy biegłych (myśliwych) wykonywać.

§ 8.

Czysty dochód roczny z polowania do gmin należącego na końcu każdego roku administracyjnego albo roku dzierżawy między wszystkich właścicieli gruntów, na których posiadłościach, w granicach gminy położonych, gmina polowanie wykonywa, według objętości każdej posiadłości się rozdziela.

§ 9.

Każda gmina pod karą dziesięciu do dwieście Złotych reńskich konw: monetą jest odpowiedzialną, gdyby należące do niej polowanie inaczej jak w §fie 7 jest oznaczone, użytem być miało. Władze administracyjne czuwać

Ueber die Beobachtung dieser Anordnung haben die Verwaltungsbehörden zu wachen.

§ 10.

Wildfrevel und Wilddiebställe, sie mögen von einzelnen Gemeindegliedern oder von Auswärtigen begangen worden sein, sind nach dem bestehenden Strafgesetze zu ahnden.

§ 11.

Den einzelnen Grundbesitzern bleibt das Recht auf Entschädigung für erlittene Wild- und Jagdschäden und dessen Geltendmachung nach den bestehenden Vorschriften gegen die nach diesem Patente zur Ausübung der Jagd berufenen physischen oder moralischen Personen gewahrt.

§ 12.

Die bestehenden jagdpolizeilichen Vorschriften bleiben, in so weit ihnen das gegenwärtige Patent nicht entgegensteht, aufrecht, und wird den Behörden die genaue Handha-

mają nad dopełnieniem tego postanowienia.

§ 10.

Przestępstwa ustaw łowieckich i kradzież zwierza, czy to przez pojedynczych członków gminy, czyli też przez obcych popełniane, podług istniejących ustaw karnych winny być karane.

§ 11.

Pojedynczym posiadaczom gruntów prawo do wynagrodzenia za wyrządzone im szkody przez zwierza lub polowanie, waruje się, równie jako też i poszukiwanie tegoż prawa według istniejących przepisów naprzeciw niniejszym patentem do polowania upoważnionych pojedynczych osób lub korporacyj.

§ 12.

Istniejące policyjne przepisy co do polowania, na ile im się niniejszy patent nie sprzeciwia, w swojej mocy pozostają i władzom ścisłe

bung zur strengsten Pflicht gemacht.

§ 13.

Jagd-Pachtverträge, welche mit den Bestimmungen dieses Patentes nicht vereinbar sind, treten von dem im § 14 bestimmten Zeitpuncte außer Wirksamkeit.

Allfällige Entschädigungs-Ansprüche aus solchen Verträgen sind auf dem Rechtswege auszutragen.

§ 14.

Dieses Patent tritt vom Tage der Kundmachung in Wirksamkeit.

§ 15.

Der Minister des Inneren und der Landescultur sind mit dem Vollzuge des gegenwärtigen Patentes beauftragt.

Gegeben in der Hauptstadt Olmütz den siebenten März, Eintau-

ich wykonywanie za najsurowszy kładzie się obowiązek.

§ 13.

Kontrakta dzierżawne co do polowania, które się z postanowieniami tegoż patentu nie zgadzają, od chwili w §fie 14 oznaczonej, ustają.

Wszystkie pretensye do wynagrodzenia z podobnych kontraktów wynikające, w drodze prawa poszukiwane byc winny.

§ 14.

Tenże patent od dnia jego obwieszczenia nabywa mocy obowiązującej.

§ 15.

Ministrowie spraw wewnętrznych i gospodarstwa krajowego mają rozkaz wykonania niniejszego patentu.

Dano w głównem mieście Ołomuńcu dnia siódmego Marca, ty-

send Achthundert neun und vierzig.

Franz Joseph
(L. S.)
Schwarzenberg, Stadion, Krauß, Bach, Cordon, Bruck, Thinnfeld, Kulmer.

siąc ośmset czterdziestego dziewiątego roku.

FRANCISZEK JÓZEF.
(L. S.)
*Schwarzenberg, Stadion, Krauss, Bach, Cordon, Bruck, Thinnfeld, Kulmer.*

---

Ner 4154. **RADA ADMINISTRACYJNA**
*Okręgu Krakowskiego.*

Nadesłany przy reskrypcie Kommissyi Gubernialnéj z d. 3 Kwietnia r. b. do L. 5570 Okólnik Galicyjskiego Gubernium z. d. 26 Lutego r. b. do L. 11376 o uwolnienie towarów przekazanych od stawienia ich w Urzędach na drodze do stanowiska Urzędu przekazowego położonych. Rada Administracyjna do wiadomości publicznéj podaje.

Kraków dnia 18 Kwietnia 1849 r.

Prezes
P. MICHAŁOWSKI.
Sekretarz Jlny
WASILEWSKI.

Nro 11376.

# Kreisschreiben
des k. k. galizischen Landesguberniums.

Betreffend die Befreiung der Anweisgüter von der Stellung zu den auf dem Zuge an den Standort

O uwolnieniu towarów przekazanych od stawienia ich w urzędach na drodze do stanowiska urzędu

des Anweisamtes befindlichen Zwischenämtern.

Zur Erleichterung des Verkehres werden alle angewiesene Waaren, die Anweisung möge aus was immer für einem Grunde geschehen, von der bisher vorgeschriebenen Stellung zu den auf dem Zuge an den Standort des Amtes, an das die Anweisung geschieht, befindlichen Aemtern (den Zwischenämtern) befreit, wenn die Erklärungen über diese Waaren nach den Benennungen und Maßstaben des Einfuhr-Zolltarifes abgefaßt sind, jedoch finden hierbei folgende Ausnahmen statt:

1) Waaren, welche bloß auf Grund der Vorschriften zur Ueberwachung des innern Verkehres (in Folge der Waarencontrolle von einem Amte an das andere gewiesen werden, genießen der Befreiung von der Stellung zu Zwischenämtern selbst in dem Falle, wenn die Erklärung nicht nach den Benen-

przekazowego położonych, (pośrodkowych).

Dla ułatwienia handlu, wszystkie towary przekazane, niechby przekazanie z jakiegobądź powodu nastąpiło, uwalnia się od przepisanego dotychczas stawiania ich w urzędach na drodze do stanowiska urzędu, do którego przekazane zostały, położonych (pośrodkowych), jeżeli oświadczenia na towary podług nazw i wymiarów taryfy cłowej ułożone są, atoli z następującemi wyjątkami:

1) Towary, które jedynie na zasadzie przepisów o dozorowaniu handlu wewnętrznego (w skutek kontroli towarów) od jednego urzędu do drugiego przekazane będą, wolne są od stawienia ich do urzędów pośrodkowych wtenczas nawet, kiedyby deklaracyja nie była podług nazw i wymiarów taryfy cła

nungen und Maßstäben des Einfuhrzolltarifes abgefaßt ist.

2) Durchfuhrwaaren müssen in jedem Falle Behufs der im § 158 Z. u. St. M. O. vorgezeichneten Amtshandlungen bei jener Zolllegstätte gestellt werden, welche sich in der vom Waarenzuge eingeschlagenen Richtung unmittelbar vor dem Austrittsamte befindet.

3) Waaren, die in der eingeschlagenen Richtung die Zwischenzolllinie berühren, sind von der Stellung bei dem an der Zwischenzolllinie aufgestellten Zoll- und Dreißigstamte nicht befreit.

4) Waaren, welche im innern die Zolllinie berührenden Verkehr von einem Amte im Innern eines der durch die See, das Ausland oder einen Zollausschluß getrennten Gebiethstheile an ein Amt im andern Gebiethstheile angewiesen werden, unterliegen auch fortan der

wchodowego ułożoną.

2) Towary przechodowe powinny w każdym razie dla przedsiębrania czynności przepisanych §fem 150 Ust. cł. i monop. rządow. do téj głównéj komory cłowéj być stawione, która znajduje się w kierunku drogi dla prowadzenia towarów obranéj, bezpośrednio przed urzędem wychodowym.

3) Towary, które w kierunku obranym stykają się z liniją cłową między krajową, nie są uwolnione od stawienia ich w Urzędzie cłowym i trzydziestowym na linii cłowéj między krajowéj ustanowionym.

4) Towary, które w handlu wewnętrznym z liniją cłową stykającym się, od jednego urzędu wewnątrz jakiéj części territorium, morzem, territorium zagranicznem lub obwodem z cła wyłączonym przedzielonéj, przekazane są do urzędu w innéj części territorium

Stellung bei dem Austrittsamte und bei dem Eintrittsamte.

5) Die Bestimmungen über das Benehmen bei der Ablegung oder Umladung angewiesener Waaren bei der Aenderung der eingeschlagenen Richtung, oder bei zufälligen Ereignißen auf dem Transporte derselben, werden durch die gegenwärtige Verordnung nicht geändert.

Was in Folge Decretes des hohen k. k. Finanz-Ministeriums vom 6 Februar 1849. Zahl 35277-1645 zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird.

Lemberg 26 Februar 1849.

znajdującego się, podlegają ciągle stawieniu ich tak w Urzędzie wychodowym, jako też i wchodowym.

5) Przepisy postępowania przy wyładowaniu lub przeładowaniu przekazanych towarów, przy zmianie obranego kierunku, lub przy zdarzeniach przypadkowych na transporcie, rozporządzeniem niniejszém nie są odmienione.

Co w skutek dekretu wysokiego c. k. Ministerstwa Skarbu z dnia 6 Lutego 1849, za L. 35277-1645, do powszechnej wiadomości podaje się.

We Lwowie dnia 26 Lutego 1849.

Agenor Graf von Gołuchowski,
Landes-Chef.

---

Ner 1340.

## CESARSKO KROLEWSKI TRYBUNAŁ
*Miasta Krakowa i Jego Okręgu.*

Na skutek podania przez P. Jana Nepomucena Krumpholca w imieniu własnem, oraz siostr jego Maryi z Krumpholców Louiowéj, Fryderyki Krumphholz i Julii Krumpholzowéj wniesionego, o przyznanie im spad-

ku po ich bracie Tadeuszu Krumpholzu z summy Złp. 1000 na kamienicy pod L. 234 w Gminie II M. Krakowa hipotecznie ubespieczonej, składającego się: Trybunał po wysłuchaniu wniosku Prokuratora stosownie do art. 12 Ustawy hipotecznej z r. 1844 wzywa wszystkich mogących mieć prawa do pomienionego spadku, ażeby się z takowemi w przeciągu trzech miesięcy do Trybunału zgłosili; w przeciwnym bowiem razie spadek zgłaszającym się sukcessorom przyznanym zostanie.

Kraków dnia 21 Marca 1849 r.

Prezes

(2 r.) MAJER.

Z. Sekretarz *P. Burzyński.*

---

Ner 1202.

## CESARSKO KROLEWSKI TRYBUNAŁ

*Miasta Krakowa i jego Okręgu.*

W skutek prośby przez Józefa Rajtara o przyznanie mu spadku po ojcu jego ś. p. Augustynie Rajtarze pozostałego, składającego się z połowy domu Ner 51 i gruntu do tegoż należącego, we wsi Krowodrzy przy Krakowie położonego, wniesionéj: Trybunał po wysłuchaniu wniosku Prokuratora na zasadzie art. 12 Ustawy hipotecznej z r. 1844 wzywa wszystkich do rzeczonego spadku prawa mających, aby dowody takowych Trybunałowi w przeciągu trzech miesięcy złożyli; gdyż w przeciwnym razie tenże spadek zgłaszającemu się Józefowi Rajtar przyznanym zostanie. — Kraków dnia 7 Marca 1849 r.

Prezes

(3 r.) MAJER.

Z. Sekretarz *Burzyński*